

Classiques Garnier

- [Journals](#)
- [Literatures](#)
- [Journal of Proustian Studies](#)

2015-1, n° 1

Revue d'études proustiennes

Traduire *À la recherche du temps perdu*

Sous la direction de Geneviève Henrot Sostero
et Florence Lautel-Ribstein



Motivations, profilages et thématisations dans la traduction de *Du côté de chez Swann* en anglais Pour une nouvelle méthodologie du traduire littéraire

- **Publication type:** Journal article
- **Journal:** [Revue d'études proustiennes](#)
[2015 – 1, n° 1](#)
[. Traduire *À la recherche du temps perdu*](#)
- **Authors:** Lautel-Ribstein (Florence), Dupuis (France)
- **Abstract:** Unitary theories of perception, action, and expression (gestaltist), combined with a semantics of a Theory of Forms, throw new light on *modes of apprehending* signification, showing how the dynamics of the constitution of meaning unfold from unstable germs of signification and regimes of meaning: motivations, profiling, and thematisation (Cadiot/Visetti). The authors put forward an English version of the “rooms” founded on this logic.
- **Pages:** 409 to 423
- **Journal:** [Journal of Proustian Studies](#)
- **CLIL theme:** 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN:** 9782812437908
- **ISBN:** 978-2-8124-3790-8
- **ISSN:** 2430-8218
- **DOI:** [10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0409](#)
- **Publisher:** Classiques Garnier
- **Online publication:** 08-27-2015
- **Periodicity:** Biannual
- **Language:** French
- [Display online](#)